

## TABULA X

*Demonstrat pleraque viscera in abdomine contenta, & potissimùm quae ad primam alimentorum coctionem, & faecum exclusionem conferunt. Incipiendo itaque à*

FIGURA I., haec sanè exhibet oesophagum 5. 10. cum ventriculo 44. 4. usque ad 44. 20., cujus primum, superius appellatum, orificium 36. 13., alterum autem, inferius dictum, nempe pylorus 43. 5. ostenditur. Animadvertantur stomachi membranae primùm exterior, à peritoneo mutuata 42. 7; deinde subjecta, seu media, muscularibus fibris apertè donata 44. 15.; quae quidem quum solidiuscula sit, in varia superposita segmenta, seu strata per artem dividi potest; & multò faciliùs in avibus, quibus ventriculum longè crassiorem, seu magis lacertosum natura largita est.

Interior autem, quae villosa est, membrana in tumido adhuc ventriculo conspici non potest.

FIGURA II. Ostendit partem cavam elevati paululum hepatis 8. 16. & 8. 30., in qua notentur vesicula fellis 5. 21., ejus ductus 11. 23., qui cum hepatico 11. 24.  $\frac{1}{2}$  jungitur, & choledocum efformat 13. 23.  $\frac{1}{2}$  Similiter proximè, & profundius adstans vena porta 12. 24.  $\frac{1}{2}$  cum arteriis hepaticis superpositis 11. 25.  $\frac{1}{2}$ , demum vena umbilicalis dissecta 6. 27. Ventriculus occurrit 13. 25. & 13. 39. Lien e regione sinistra eidem adjacens 12. 42. Portio omenti à ventriculi fundo propendens cum minutissimis glandulis adiposis. Intestinum duodenum occultatur sub omento 16. 24. Jejunum per abdominis praecipuè centrum revolutum 22. 20. usque ad 22. 36. Ileon deinde ad latera potissimùm serpens à 29. 20. usque ad 29. 38. Colon ita locatum ut ejusdem muscularis fascia appareat, quae brevior quum sit universa ejusdem intestini longitudine, in causa est, ut illud in rugas contrahatur, variasque veluti

## LA PLANCHE X

*Donne à voir la majorité des entrailles contenues dans l'abdomen, et principalement celles qui sont destinées à la digestion initiale des aliments et à l'expulsion des déchets. Si on commence par la...*

...FIGURE I: celle-ci présente entièrement l'œsophage (5.10) avec l'estomac de 44.4 jusqu'à 44.20, dont elle montre le premier orifice, appelé supérieur (36.13), et le second, nommé inférieur, à savoir évidemment le pylore (43.5). Remarquons les membranes de l'estomac, d'abord celle de l'extérieur, issue du péritoine (42.7); ensuite la membrane placée dessous, ou au milieu, clairement pourvue de fibres musculaires (44.15); or, bien que celle-ci soit assurément assez solide, elle peut être divisée en plusieurs segments superposés, ou strates, grâce au talent (de l'anatomiste); et ce beaucoup plus facilement chez les oiseaux auxquels la nature a accordé un estomac de loin plus épais, ou plus musculéux.

Quant à la membrane intérieure, qui est pleine de villosités, on ne peut la voir tant que l'estomac est gonflé.

La FIGURE II montre la partie concave du foie qui a été légèrement soulevé (8.16) et (8.30), partie sur laquelle apparaissent la vésicule biliaire (5.21), le conduit de celle-ci (11.23), qui s'unit au conduit hépatique (11.24 $\frac{1}{2}$ ) et *forme* le cholédoque [conduit biliaire commun]; également, placée tout près et plus profondément, la veine porte (12.24 $\frac{1}{2}$ ) avec les artérioles hépatiques placées par-dessus (11.25 $\frac{1}{2}$ ); enfin la veine ombilicale coupée (6, 27). Apparaissent l'estomac (13.25) et (13.39); la rate, accolée à son côté gauche (12.42); une portion de l'omentum, penchant vers l'avant depuis le fond de l'estomac avec de toutes petites glandes adipeuses. L'intestin duodénum est caché sous l'omentum (16.24). Le jéjunum, se déroule surtout à l'intérieur de la partie centrale de l'abdomen, de 22.20 jusqu'à 22.36. Ensuite l'iléon serpente principalement sur les côtés, de 29.20 jusqu'à 29.38. Le côlon est placé de manière à ce que sa bande musculaire apparaisse, bande qui, comme elle est plus courte que la longueur totale de ce même intestin, est cause que celui-ci se contracte en

TAB. ANATOM. EUSTACHII

cellulas effingat : incipit autem colon 28. 18., & ascendens fertur sub ventriculo 19. 20. usque ad 19. 38. Extrema coli pars, quae inflectitur 39. 34., ut in rectum intestinum transeat 40. 29. : in quo sanè diligenter advertantur fibrae rectae, eaeque musculares 44. 30., quae à podice 46. 28. sursum exporrectae, musculis elevatoribus 43. 26. & 43. 31. non aegrè succenturiantur. Denique musculus ani sphincter 45. 29. clarè apparet.

FIGURA III. Parte ventriculi posticâ suspicionem praebet, Eustachium non latuisse ante Wirsungium à pancreate 43. 49. & 49. 47. proprium ductum 47. 50. ½ unà cum choledoco 45. 51. intra duodenum 49. 51.

FIGURA IV. & V. delineant intestina crassa extra abdomen utcunque in situ naturali accomodata. Figura IV. facie anticâ, V. verò posticâ. Portio abscissi intestini ilei 67. 8., necnon 69. 34. Coecum apparet instar vermiculi 68. 7. & 65. 31. Colon per se oculis patet, quemadmodum etiam intestinum rectum cum fibris longitudinalibus probè denudatis, quae in limbo sub circularibus in podice occultantur, 85. ½ 16.

plis et forme en quelque sorte divers compartiments ; or le côlon commence en 28.18, monte et se porte sous l'estomac de 19.20 jusqu'en 19.38. La dernière partie du côlon qui se replie (39.34) pour passer dans le rectum (40.39) dans lequel on distingue parfaitement des fibres droites, et ces fibres musculaires (44.30), qui se déploient vers le haut à partir de l'anوس (46.28), ne sont pas sans recevoir l'aide des muscles éleveurs (43.26) et (43.31). Enfin apparaît clairement le muscle sphincter de l'anوس (45.29).

La FIGURE III permet de faire l'hypothèse que, dans la partie postérieure de l'estomac, Eustache a repéré, avant Wirsüng, issu du pancréas (43.49) et (49.47), le conduit propre pénétrant avec le cholédoque (45.50½) à l'intérieur du duodénum (49.51).

Les FIGURES IV & V représentent le gros intestin en dehors de l'abdomen ainsi qu'il est disposé dans sa position naturelle. La figure IV, selon une vue antérieure, la V selon une vue postérieure. Une portion de l'intestin iléon coupé (67.8) et aussi (69.34). Le caecum a l'apparence d'un vermisseau<sup>1</sup> (68.7) et (65.31). Le côlon s'offre de lui-même aux regards, de même que le rectum avec, bien dénudées, les fibres longitudinales qui, à leur extrêmité, sont cachées dans l'anوس sous des anneaux (85½.16).

(Latinistes de 1<sup>ère</sup> et Tale, Lycée Haroun Tazieff, Saint-Paul-lès-Dax, Pr. L. Auffret)  
(Coordinatrice universitaire : J. Gallego, Université de Pau et Pays de l'Adour)

<sup>1</sup> Sous le nom de *caecum*, Lancisi ne désigne ici que son appendice, qualifié d'ordinaire de *vermiformis*.